

Biblioteek



REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

**Statistieke van siviele sake
vir skuld**
Oktober 1993

**Statistics of civil cases
for debt**
October 1993



Statistiese vrystelling P0041
Statistical release

Om 'n suksesvolle statistiese stelsel in die RSA te bedryf, is die samewerking tussen die Sentrale Statistiekdiens en die inwoners van die RSA, die private sektor en die owerheidsinstellings onontbeerlik. Sonder hierdie volgehoue samewerking en welwillendheid sal die tydige beskikbaarstelling van relevante en betroubare amptelike statistieke nie moontlik wees nie.

Co-operation between the Central Statistical Service and the residents of the RSA, the private sector and the government institutions is essential for a successful statistical system in the RSA. Without this continued co-operation and goodwill, the timely release of relevant and reliable official statistics will not be possible.

Embargo: 08:00
Datum/Date: 27 Desember/December 1993

Uitgegee deur die Sentrale Statistiekdiens
Private Sak X44
PRETORIA
0001

Published by the Central Statistical Service
Private Bag X44
PRETORIA
0001

Hierdie publikasie of enige gedeelte daarvan mag sonder voorafgoedkeuring gereproduseer word, gestoor word vir ontsluitingsdoeleindes, of versend word in enige formaat deur gebruikmaking van enige middel, mits die SSD as bron vermeld word.

This publication or any part thereof may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means without prior permission, provided that the CSS is acknowledged as the source.

SSD-biblioteek Katalogisering-in-Publikasie (KIP) Data
CSS Library Cataloguing-in-Publication (CIP) Data

Statistieke van siviele sake vir skuld / Sentrale Statistiekdiens = Statistics of civil cases for debt / Central Statistical Service. - 1993 - Pretoria: Central Statistical Service, 1993 - p. ; 30cm. (Statistiese vrystelling = Statistical release; P0041)

Series formerly available as: Statistiese nuusberig = Statistical news release; P0041 and P13.2
Monthly

1. Debts, public. I. South Africa. Central Statistical Service. II. Suid-Afrika. Sentrale Statistiekdiens. III. Title. IV. Series.

'n Volledige stel SSD-publikasies is beskikbaar by die SSD-biblioteek en die volgende biblioteke:

Staatsbiblioteek, Pretoria
Parlementsbiblioteek, Kaapstad
Suid-Afrikaanse Biblioteek, Kaapstad
Bloemfontein Openbare Biblioteek
Natal Society Library, Pietermaritzburg
Johannesburg Openbare Biblioteek

A complete set of CSS Publications is available at the CSS Library and the following libraries:

State Library, Pretoria
Library of Parliament, Cape Town
South African Library, Cape Town
Bloemfontein Public Library
Natal Society Library, Pietermaritzburg
Johannesburg Public Library

MINDER SKULDSAKE GEDURENDE OKTOBER 1993

Gedurende Oktober 1993 is 6,2% minder siviele dagvaardings vir skuld vergeleke met Oktober 1992 uitgereik. Hierdie afname is hoofsaaklik te wyte aan afnames in die getal dagvaardings ten opsigte van goedere verkoop op ope rekening (-5,0%), professionele dienste (-13,4%) en geld geleen (-27,0%).

Die getal siviele vonnisse vir skuld het gedurende die voornoemde tydperk met 5,4% afgeneem, terwyl die totale bedrag betrokke met 2,9% afgeneem het. Die grootste afname is aangeteken by siviele vonnisse waarby geld geleen (-R48,4 miljoen) betrokke is.

FEWER DEBT CASES DURING OCTOBER 1993

During October 1993, 6,2% fewer civil summonses for debt were issued compared with October 1992. This decrease is mainly due to decreases in the number of summonses in respect of goods sold on open account (-5,0%), professional services (-13,4%) and money lent (-27,0%).

The number of civil judgements for debt decreased by 5,4% during the aforementioned period, while the total amount involved decreased by 2,9%. The largest decrease was recorded for civil judgements where money lent (-R48,4 million) was involved.

Tydperk Period	Getal Number		Persentasieverandering Percentage change	
	Dagvaardings vir skuld Summonses for debt	Siviele von- nisse vir skuld Civil judge- ments for debt	Dagvaardings vir skuld Summonses for debt	Siviele vonnis- se vir skuld Civil judge- ments for debt
Werklike syfers: Actual figures:				
Aug. 1993 - Okt./Oct. 1993	282 131	148 463	+1,2	+1,6
Aug. 1992 - Okt./Oct. 1992	278 718	146 079		
Seisoensaangepaste syfers: Seasonally adjusted figures:				
Aug. 1993 - Okt./Oct. 1993	277 311	140 906	-2,3	+3,4
Mei/May 1993 - Jul. 1993	283 861	136 250		

OPMERKINGS

Die gegewens het betrekking op alle siviele sake vir skuld deur Landdroskantore aangeteken.

Behalwe in geval van sake aangeteken, het alle ander inligting betrekking op skuldsake; m.a.w. eise vir skadevergoeding, uitsettingsbevele en ander nie-skuldsake is uitgesluit.

Vonnisse by verstek en toestemming het slegs betrekking op onverdedigde skuldsake.

HOWE VIR KLEIN EISE

Statistieke ten opsigte van howe vir klein eise word in die aangehegte bylae verstrekk.

NOTES

The particulars refer to all civil cases for debt recorded by Magistrate's Offices.

Except for cases recorded, all other information relates to debt cases only; i.e. claims for damages, ejectment orders and other non-debt cases are excluded.

Default and consent judgements relate to judgements given in respect of undefended debt cases only.

SMALL CLAIMS COURTS

Statistics in respect of small claims courts are furnished in the attached annexure.

pp 
HOOF: SENTRALE STATISTIEKDIENS
HEAD: CENTRAL STATISTICAL SERVICE

NAVRAE:

PRETORIA Tel. (012) 310-8911
Private Sak X44, Pretoria, 0001
Faks: 310-8500 310-8501

BLOEMFONTEIN (051) 477767
DURBAN (031) 3053904
KAAPSTAD/CAPE TOWN (021) 4612098

ENQUIRIES:

PRETORIA Tel. (012) 310-8911
Private Bag X44, Pretoria, 0001
Fax: 310-8500 310-8501

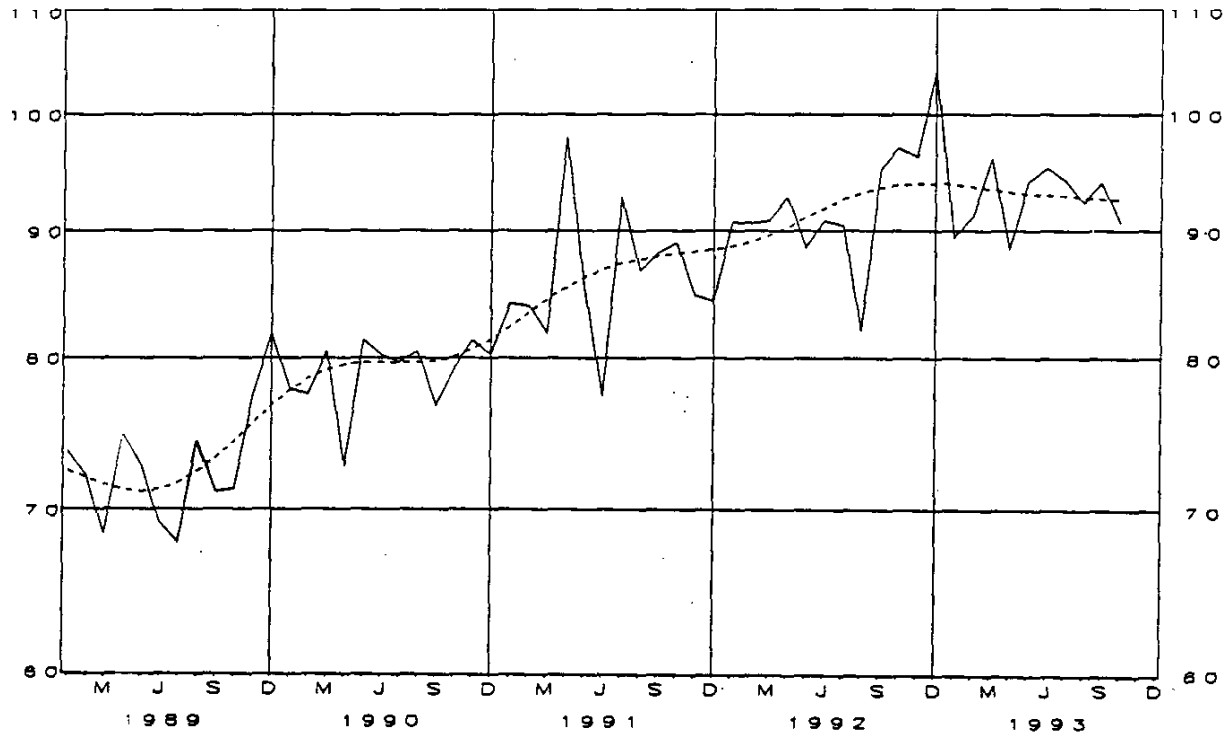
KEMPTON PARK (011) 3943420/1
KIMBERLEY (0531) 33965
KLERKSDORP (018) 4624008
NELSPRUIT (01311) 52455/6
PIETERSBURG (01521) 71609
PORT ELIZABETH (041) 523801/2

SIVIELE DAGVAARDINGS UITGEREIK – GETAL

CIVIL SUMMONSES ISSUED – NUMBER

Duisend

Thousand



Skaal: Semi-Logaritmies

Scale: Semi-Logarithmic

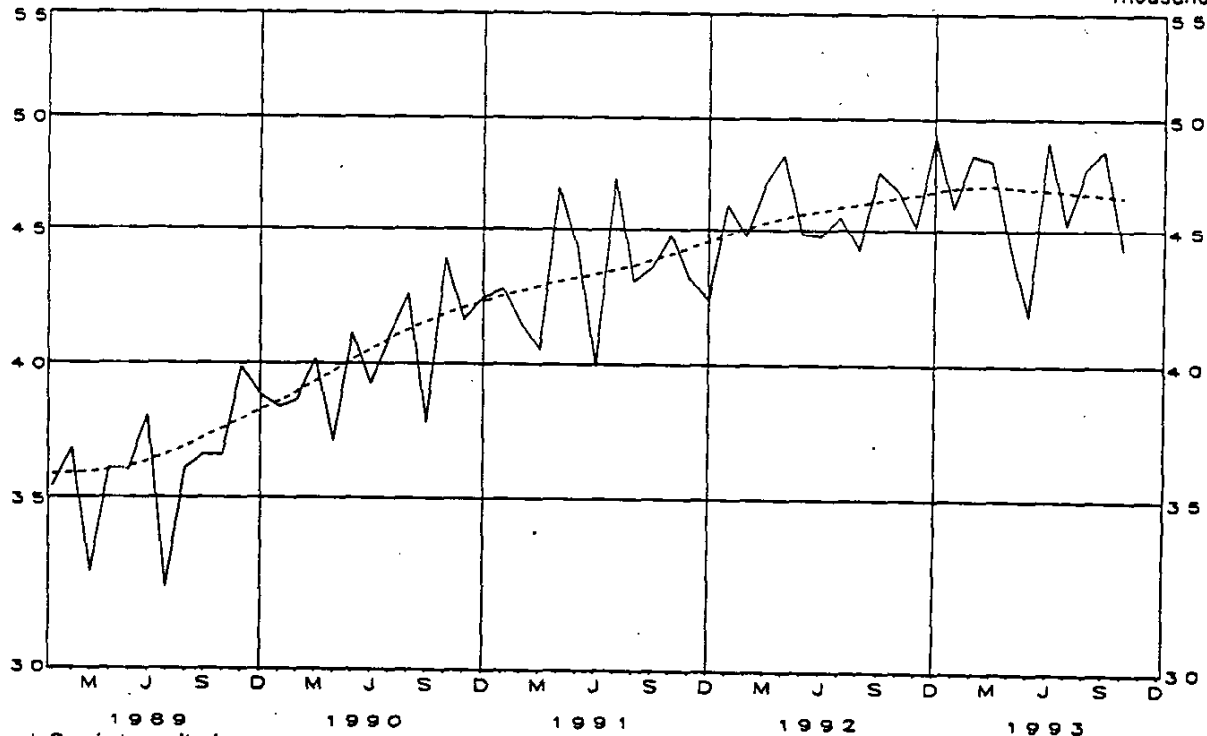
Seasonally adjusted ——— Seisoensaangepas
Trend cycle - - - - - Tendenssiklus

SIVIELE VONNISSE VIR SKULD – GETAL

CIVIL JUDGEMENTS FOR DEBT – NUMBER

Duisend

Thousand



Skaal: Semi-Logaritmies

Scale: Semi-Logarithmic

Seasonally adjusted ——— Seisoensaangepas
Trend cycle - - - - - Tendenssiklus

TABEL 1 - GATAL SIVIELE SAKE AANGETEKEN EN DAG-VAARDINGS VIR SKULD UITGEREIK

TABLE 1 - NUMBER OF CIVIL CASES RECORDED AND SUMMONSES FOR DEBT ISSUED

Item	Sake-ondernemings en private persone Business enterprises and private persons		Private persone Private persons		Total - Number			
	1992	1993	1992	1993				
	1992	1993	1992	1993				
	Okt./Oct.	Okt./Oct.	Sep.	Sep.	Okt./Oct.			
1. Sake aangetekeken/Cases recorded	1 177 990	95 017	100 814	103 281	1 051 823	84 669	90 483	93 875
1.1 Werklike syfers/Actual figures		94 826	100 629	103 274		84 023	89 485	93 119
1.2 Seisoensaangepas/Seasonally adjusted								
2. Siviele dagvaardings vir skuld/Civil summonses for debt								
2.1 Totaal/Total	1 106 948	90 899	94 156	96 886	991 856	81 150	84 813	88 106
2.1.1 Werklike syfers/Actual figures		90 785	94 094	97 066		80 717	84 088	87 884
2.1.2 Seisoensaangepas/Seasonally adjusted								
2.2 Goedere verkoop/Goods sold								
2.2.1 Ope rekening/Open account	316 247	23 932	22 994	25 182	278 154	20 817	20 524	22 043
2.2.2 Afbetalingsverkooptransaksies/Instalment sale transactions	27 354	2 204	2 458	2 478	24 623	1 946	2 171	2 289
2.3 Dienste/Services								
2.3.1 Professionele/Professional	219 793	16 613	18 098	19 176	212 382	15 839	18 507	18 639
2.3.2 Ander/Other	198 827	19 824	20 474	18 016	169 721	17 595	17 739	15 703
2.4 Huur/Rent	40 822	3 814	3 568	3 668	35 668	3 156	3 052	3 264
2.5 Geld geleen/Money lent	112 440	8 472	8 962	11 608	104 624	7 961	8 364	11 156
2.6 Promesses, wissels, V/T-tjeks, kredietkaarte en ander skuldbewyse/promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt	74 118	5 691	6 495	6 486	63 836	4 914	5 756	5 799
2.7 Ander/Other	117 347	10 349	10 107	10 271	102 848	8 922	8 700	9 213

TABEL 2 - SIVIELE VONNISSE VIR SKULD BY VERSTEK EN TOESTEMMING TABLE 2 - CIVIL DEFAULT AND CONSENT JUDGEMENTS FOR DEBT

Item	1992		1993		1992		1993		1992		1993					
	Okt./Oct.	Sep.	Okt./Oct.	Sep.	Okt./Oct.	Sep.	Okt./Oct.	Sep.	Okt./Oct.	Sep.	Okt./Oct.	Sep.				
	Getaal - Number															
1. Vonnisse/Judgements																
1.1 Totaal/Total	554 712	45 060	51 936	47 610	500 828	41 373	47 249	43 200	162 752	12 514	14 828	13 774	144 622	11 307	13 348	12 185
1.1.1 Werklike syfers/Actual figures	44 401	48 698	46 865			40 485	44 190	42 251	11 684	826	873	945	10 239	800	828	860
1.1.2 Seisoenaangepas/Seasonally adjusted																
1.2 Goedere verkoop/Goods sold																
1.2.1 Ope rekening/Open account																
1.2.2 Afbetalingsverkooptransaksies/Instalment sale transactions																
1.3 Dienste/Services																
1.3.1 Professionele/Professional	100 869	8 358	9 466	9 050	98 399	8 238	9 199	8 882	78 090	7 483	8 189	6 681	68 043	6 812	7 270	5 928
1.3.2 Ander/Other																
1.4 Huur/Rent	24 374	1 839	2 156	2 103	21 360	1 596	1 869	1 854	61 469	4 464	5 257	5 181	58 767	4 336	5 097	4 963
1.5 Geld geleen/Money lent	57 037	3 917	4 832	4 571	50 647	3 551	4 330	4 023								
1.6 Promesses, wissels, V/T-tjeks, kredietkaartje en ander skuldbewyse/Promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt																
1.7 Ander/Other	58 437	5 659	6 335	5 305	48 751	4 733	5 308	4 505								
	R1 000															
1. Vonnisse/Judgements																
1.1 Totaal/Total	3 266 571	266 680	254 717	274 756	2 822 685	221 893	221 210	237 358	293 562	20 467	25 651	23 745	208 493	14 588	18 437	16 066
1.2 Goedere verkoop/Goods sold									224 582	8 759	12 612	17 596	178 798	8 341	11 790	16 603
1.2.1 Ope rekening/Open account																
1.2.2 Afbetalingsverkooptransaksies/Instalment sale transactions																
1.3 Dienste/Services									68 768	6 714	7 805	6 916	63 999	6 429	7 253	6 635
1.3.1 Professionele/Professional	123 454	13 507	16 422	10 692	94 916	10 804	12 719	8 537								
1.3.2 Ander/Other																
1.4 Huur/Rent	87 288	8 184	10 044	8 293	69 057	5 718	8 037	6 486	1 602 846	84 704	103 175	133 096	1 525 162	82 207	97 448	125 429
1.5 Geld geleen/Money lent	445 840	40 125	30 781	37 142	365 627	36 455	27 898	31 685								
1.6 Promesses, wissels, V/T-tjeks, kredietkaartje en ander skuldbewyse/Promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt																
1.7 Ander/Other	420 231	84 220	48 227	37 276	316 633	57 351	37 628	25 917								

BYLAE

HOWE VIR KLEIN EISE

ALGEMEEN

Howe vir klein eise dien as 'n forum vir die beregtiging van geldelike eise van nie meer as R2 000 nie teen individue of firmas. Dit is slegs vir gebruik deur die algemene publiek en nie vir sake-ondernemings nie.

Die volgende sake is van die jurisdiksie van die hof vir klein eise uitgesluit:

- Eise ter waarde van meer as R2 000.
- Eise teen die staat.
- Eise wat op 'n sessie of 'n oordrag van regte gebaseer is.
- Eise waarin skadevergoeding aangevra word ten opsigte van laster, kwaadwillige vervolging, onregmatige vryheidsberowing, onregmatige arrestasie, verleiding en verbrekking van troubelofte.
- Eise vir die ontbinding van 'n huwelik.
- Eise in verband met die geldigheid van 'n testament.
- Eise in verband met die status van 'n persoon ten opsigte van sy geestesvermoëns.
- Eise waarin die nakoming van 'n kontrak aangevra word, sonder 'n alternatiewe eis om betaling van skadevergoeding, behalwe in die geval van 'n eis om 'n rekening te verstrek of los goed of vaste eiendom ter waarde van nie meer as R2 000 nie, oor te dra.

VERGELYKBAARHEID

Die inligting ten opsigte van landdroshowe wat in hierdie statistiese vrystelling getoon word, het slegs op skuldsake betrekking en is derhalwe nie streng vergelykbaar met die inligting wat vir die howe vir klein eise getoon word nie.

BEGRIPE

"Howe" verwys na die totale getal howe vir klein eise aan die einde van die maande soos aangedui. "Litigante verwys" het betrekking op die getal persone (eisers) wat deur klerke van die hof vir klein eise na regsassistente verwys is.

TABEL 1 - GETAL HOWE VIR KLEIN EISE, LITIGANTE VERWYS, DAGVAARDINGS UITGEREIK EN VERHORE

Item	1992	1993		1992	Item
		Sep.	Aug.	Sep.	
Getal - Number					
1. Howe	106	106	106	107	1. Courts
2. Litigante verwys	18 906	1 605	1 714	1 641	2. Litigants referred
3. Dagvaardings uitgereik	24 942	2 212	2 239	2 282	3. Summonses issued
4. Verhore	23 421	2 240	2 315	2 357	4. Hearings

Bron: Departement van Justisie

ANNEXURE

SMALL CLAIMS COURTS

NOTES

Small claims courts serve as a forum for the adjudication of money claims of not more than R2 000 against individuals or firms. It is for use by the general public only and not for business enterprises.

The following actions are excluded from the jurisdiction of the small claims court:

- Claims exceeding R2 000 in value.
- Claims against the state.
- Claims based on cession or the transfer of rights.
- Claims for damages in respect of defamation, malicious prosecution, wrongful imprisonment, wrongful arrest, seduction and breach of promise to marry.
- Claims for the dissolution of a marriage.
- Claims concerning the validity of a will.
- Claims concerning the status of a person in respect of his mental capacity.
- Claims in which the performance in accordance with a contract is sought, without an alternative claim for payment of damages, except in the case of a claim for rendering an account or transferring movable or immovable property not exceeding R2 000 in value.

COMPARABILITY

The information in respect of magistrates courts shown in this statistical release refers to debt cases only and is therefore not strictly comparable with the information shown for the small claims courts.

CONCEPTS

"Courts" relates to the total number of small claims courts at the end of the months as indicated. "Litigants referred" relates to the number of persons (plaintiffs) referred to legal assistants by clerks of the small claims court.

TABEL 1 - NUMBER OF SMALL CLAIMS COURTS, LITIGANTS REFERRED, SUMMONSES ISSUED AND HEARINGS

Source: Department of Justice